

АРХЕОГРАФИЯ КНИЖНЫХ ПАМЯТНИКОВ

Научная статья



Армянские амулеты в виде свитка

Д. Г. Казарян

*Матенадаран – Научно-исследовательский институт древних рукописей
имени Месропа Маштоца, Армения
davit.ghazaryan@matenadaran.am*

Аннотация. Статья посвящена армянским амулетам в виде свитка, которые хранятся в государственных (Матенадаран – Научно-исследовательский институт древних рукописей им. Месропа Маштоца, Армения; Собор Святого Спаса в Новой Джульфе, Иран; Библиотеки конгрегаций мхитаристов, Италия, Австрия; Британская библиотека, Англия и др.) и частных коллекциях и датируются XV–XX вв. В статье дается объяснение армянскому слову «амулет» ((h)маил) и синонимам, которые встречаются в колофонах амулетов. Приводится обзор известных коллекций армянских амулетов-свитков. Рассмотрены проблемы атрибуции миниатюр и особенностей художественного оформления амулетов. Представлены физические параметры (длина, ширина, материалы, особые футляры, в которых помещались свитки) и палеографические характеристики (датировка, скриптории, писцы, миниатюристы, содержание молитв и художественное оформление), которые являются плодом 15-летнего исследования.

Ключевые слова: армянское искусство, амулеты в виде свитка, рукописная культура, искусство миниатюры, народные традиции, Матенадаран

Для цитирования: Казарян Д. Г. Армянские амулеты в виде свитка // *Scriptorium slavicum*. 2024. № 2. С. 87–97. <https://doi.org/10.20913/script-2024-2-06>

ARCHAEOGRAPHY OF BOOK MONUMENTS

Article

Armenian Amulets in Scroll

Davit Ghazaryan

"Matenadaran" Mesrop Mashtots Research Institute of Ancient Manuscripts, Armenia
davit.ghazaryan@matenadaran.am

Abstract. The article is devoted to Armenian amulets in scroll, which are stored in state (Matenadaran – Research Institute of Ancient Manuscripts named after Mesrop Mashtots (Armenia), Cathedral of the Holy Savior in New Julfa (Iran), Libraries of Mekhitarists' Congregations (Italy, Austria), British Library (England), etc.) and private collections, and date back to the 15th–20th centuries. The article provides an explanation of the Armenian word amulet (*(h)mail*), and synonyms that appear in the colophons of amulets. An overview of the famous collections of Armenian amulets in scroll is provided. The problems of attribution of miniatures and the features of the artistic design of amulets are considered. Physical parameters (length, width, materials, special cases in which the scrolls were placed...) and codicological characteristics (dating, scriptorias, scribes, miniaturists, content of prayers and artistic design) are presented, which are the result of about 15 years research.

Keywords: Armenian art, Amulets in scroll, manuscript culture, miniature art, folk tradition, Matenadaran

Citation: Ghazaryan D. Armenian Amulets in Scroll. *Scriptorium slavicum*. 2024, no. 2, pp. 87–97. <https://doi.org/10.20913/script-2024-2-06>

Введение

Манускрипты (*(h)маилнер* (амулеты) – это сборники молитв, просьб, заклинаний, отличающиеся от древних армянских рукописей своей формой (в виде свитка) и миниатюрами (рис. 1). Эти предметы изготовлены с помощью «магических» молитв, призванных уберечь своих владельцев от различных нападений и неудач, защищать и исцелять [Мещерская, 1981, с. 96].

Само слово «Хмаил» происходит от среднеперсидского (пехлеви) слова *humav* 'благословенный' [Malkhasyanc, 1944, p. 113; Acharyan, 1977, p. 103]. Писцы называли сборник заклинаний «(Н)маил», «(Н)амаил» или «Киприанос», «Кприанос», «Ниатагир»¹. При этом название «Киприанос» или «Кприанос» использовали сами писцы в отношении амулетов в виде свитка, которые включают в себя историю святого патриарха Киприана – верховного жреца, принявшего христианство [Ghazaryan, 2014].

¹ Слово «Ниатагир» как синоним к слову «амулет» встречается очень редко. Единственный известный нам экземпляр – колофон амулета 1716 г., хранившегося в Матенадаране под номером 544.

Традиция амулетов в виде свитка в армянской письменности

Свиток – старейшая форма магических сборников, и его корни уходят в древний магический опыт. Раньше люди верили, что завернутые молитвы или проклятия не подвергаются внешнему злобному влиянию и поэтому приобретают большую силу [Мещерская, 1981, с. 96]. Именно по этой причине древнейшей формой армянских амулетов или магических сборников является рулон или свиток.

В армянской традиции амулеты имеют разную длину. Типичный размер армянских амулетов составляет 600–800 см, за исключением амулетов школы Новой Джульфы: там размеры варьируются от 88,9 до 168,9 см. Армянских амулетов длиной 1000–1600 см известно около 20. Длина самого протяженного амулета в Матенадаране достигает 2264,8 см (амулет № 41: 1836 г., Астрахань; писец, миниатюрист: Мовсес Оганесян Хзларци; владелец: Овсеп), но имеет утраты. А размер самого длинного в мире армянского амулета составляет 2776,7 см (Национальная библиотека Франции, BNF, Arménien 348; писец: Арутюн Прусаци, сын Акопа Ванкяна; владелец: братья Арутюн (писец) и Петрос). В ранний период армянского книгопечатания (1512–1800 гг.) мы не встречаем ни одного амулета в виде книги. Форма печатных амулетов вдохновлена старинными рукописными образцами. В 1659–1731 гг. в четырех типографиях было издано 18 армянских амулетов в виде свитка [Ghazaryan, 2013; 2018].

Самые ранние примеры дошедших до нас армянских амулетов-свитков относятся к XV в., хотя, несомненно, имеют более древнее происхождение. Об этом свидетельствует как их содержание и художественное оформление, так и уже устоявшаяся к XV в. структура [Ghazaryan, 2012]. Самый старый амулет датирован 1428 г. (Муфаргин, писец Симеон, № 116) и хранится в Матенадаране (рис. 2). В связи с тем что такие свитки держали при себе и многократно перечитывали в ритуальных целях, они изнашивались, теряли свой первоначальный блеск и дошли до нас с большими потерями. Так, из исследованных нами амулетов полноценными являются лишь приблизительно 10 %. Это обстоятельство приводит к определенным затруднениям в проведении настоящего исследования.

От изнашивания и порчи амулеты не смогли уберечь даже особые футляры, в которых хранились свитки. Футляр (рис. 3) называется «кштапанак» (կշտափանակ). Смысл этого понятия прост: свиток держали при себе («кушт») и читали в пути. Шестьдесят восемь единиц коллекции свитков Матенадарана



Рис. 1. Амулет в виде свитка, 1486 г.,
Монастырь Аваг, писец: Григор
(Матенадаран, амулет № 108)

Fig. 1. Amulet in scroll, 1486, Avag
Monastery, scribe: Grigor
(Matenadaran, Amulet no. 108)



Рис. 2. Богородица
с Младенцем Иисусом
на руках, 1428 г., Муфаргин,
писец: Симеон
(Матенадаран, амулет № 116)

Fig. 2. Madonna with the
Child Jesus in her arms, 1428,
Mufarghin, scribe: Simeon
(Matenadaran, Amulet no. 116)

имеют футляры (71 шт.), при этом иногда один свиток имеет от двух до четырех футляров, а в отдельных случаях в одном футляре находится два или три свитка. Обычно дошедшие до нас футляры были изготовлены позднее, чем вложенные в них свитки (рис. 4).

Футляры изготавливались из различных тканей (хлопка, шелка, льна, бархата, шерсти, искусственного волокна, куска ковра) и кожи (восемь свитков Матенадарана имеют кожаные футляры). Красочные ткани украшались красивыми набойками и изящной вышивкой (иногда золотыми и серебряными нитями), пуговицами, бисером, различными металлическими подвесками.

Известные коллекции армянских амулетов в виде свитка

До наших дней дошло около 900 армянских амулетов в виде свитка, из которых 561 находится в Матенадаране. Эти амулеты я изучаю около 15 лет, и в будущем году, надеюсь, будет издан каталог амулетов в виде свитка Матенадарана.

Количественное распределение уцелевших свитков по столетиям выглядит следующим образом: XV в. – 17 (3,03 %); XVI в. – 23 (4,09 %); XVII в. – 131 (23,35 %); XVIII в. – 257 (45,81 %); XIX в. – 132 (23,52 %); XX в. – 1 (0,17 %).

Вторая по величине во всем мире коллекция армянских амулетов находится в Соборе Святого Спаса в Новой Джульфе (Исфахан, Иран) [Минасиан, 1983–1984;

Ghazaryan, 2019]. Коллекция состоит из 57 рукописных (№ 2–58, № 1 – грузинский амулет в виде свитка) и 6 старопечатных (зарегистрированных под номерами 1–8) амулетов. Это уникальное собрание: 56 амулетов из 57 написаны в церквях Новой Джульфы (Соборе Святого Спаса, св. Аветяца, св. Иоанна, св. Степаноса, св. Минаса, св. Вифлеема, св. Иосифа и св. Георга) в течение XVII–XIX вв. Как известно из колофонов, авторами и художниками амулетов были новообращенные священники Новой Джульфы.



Рис. 3. Футляр амулета в виде свитка из ткани, 1711 г., Смирна
(Частная коллекция Карики и Варвары Басмаджянов, Париж, Франция)

Fig. 3. The special weft bag of Amulet in scroll, 1711, Smirna (Zmyurnia)
(Karik and Varvara Basmadjians' private collection. Paris, France)



Рис. 4. Кожаный футляр и амулет в виде свитка, 1551 г., футляр: XIX в.
(Матенадаран, амулет, № 501)

Fig. 4. The special leather bag and the Amulet in scroll, 1551.
The special leather bag: XIX century
(Matenadaran, Amulet no. 501)



Рис. 5. Маг произносит заклинание
с помощью волшебной сферы,
XVIII в.
(Новая Джульфа, амулет № 41)

*Fig. 5. A mage casting a spell with
a magic orb. XVIII century
(New Julfa, Amulet no. 41)*

Изучение этой коллекции позволило впервые выделить самостоятельную школу армянских амулетов в форме свитка – школу Новой Джульфы. Амулеты этого центра, как правило, отличаются выбором молитв, а миниатюры – простым исполнением, что характерно для армянской миниатюры народной традиции (рис. 5). Этот факт затрудняет разграничение школ. В миниатюрах амулетов-свитков не прослеживается соблюдение догматических канонов, что свидетельствует о творческой свободе художника. В связи с тем что миниатюры просты и в какой-то степени даже примитивны, можно сказать, что в большинстве случаев сами писцы выполняли работу миниатюристов, не являясь профессиональными художниками.

Имеются амулеты в коллекциях Первопрестольного Святого Эчмиадзина (Армения; 46) [Čučak Mayr Ator], библиотеках конгрегаций мхитаристов в Венеции (44) и Вене (11) [Voskean, 1963, p. 383–385, 879–880; Sekulean, 1983, p. 378–379, 1000], Музее истории Армении в Ереване (13),

Британской библиотеке в Лондоне (13) [Nersessian, 2012, vol. 2, p. 1077–1110; vol. 1, tabl. XXVIII], Национальной библиотеке Франции в Париже (7) [Kévorkian, Ter-Stépanyan, 1988, p. 295–303], Musée Arménien de France – частном музее в Париже (6), а также в других государственных и частных коллекциях.

Палеографические и художественные особенности амулетов

Амулеты написаны преимущественно на бумаге, но сохранилось несколько экземпляров на пергаменте. Пергамент толще бумаги, и его нельзя использовать для длинных свитков, если кожа не обработана слишком тонко. При этом пергамент очень прочный материал. Для сравнения: в коллекции Матенадарана из 561 амулета только 15 написаны на пергаменте (2,67 %), из них 3 относятся к XV в., 2 – к XVI в., 8 – к XVII в., 1 – XVIII в. и 1 – к началу XX в.

Хотя амулеты сохранились с утратами в конце, где обычно располагается колофон, можно сказать, что география создания армянских амулетов широка. Из 561 амулета Матенадарана у 133 известны места создания: Муш, Айнтап,

Карин, Беркам, Багеш, Ереван, Баязет, Мараш, Ван и другие города и села Армении, часть из них находится в Западной Армении (сейчас на территории Турции). В некоторых примерах мы читаем в колофонах названия церквей, где были написаны свитки, но определить место сложно, а иногда и невозможно, так как у армян есть много церквей с похожими названиями, таких как св. Якоб, св. Карапет, св. Георг, св. Аствацацин (Богородица) и др. За пределами Армении хранятся амулеты, созданные в культурных центрах России (7: в Астрахани – 4, в Козлове (Евпатория, Крым) – 2, в Бахчисарае – 1), Ирана (2 в Новой Джульфе и Исфахане), Греции (2 на Кипре и Тире), Сирии (2 в Алеппо и Дамаске), Румынии (2: один в селе Кумурджен), Польши (2 в Прусах), Грузии (3 в Ахалцихе, Тбилиси и Мамрване, ныне – Нариман в Ахалцихском районе), в Турции (29: в Константинополе – 28, в Этрении (Эдирне) – 1).

Что касается писцов, то нам известно около 33,3 % имен (187 из 561). Большинство из них относятся к духовенству: дьяконы, священники, даже епископы. Это не удивительно, ведь духовенство было в основном образованным, а школы располагались при монастырях.

Когда мы пытаемся говорить о миниатюристах, мы сталкиваемся с трудностями, так как не все амулеты подписаны. Из коллекции амулетов Матенадарана известно лишь 22 имени миниатюристов, украсивших 32 амулета. В этом списке только двое не являются писцами того же амулета и относятся к позднему периоду (Антон – XVIII в. и Назар – XIX в.). Известные миниатюристы: Киракос Эрзнкаци (6 амулетов, XVIII в.), Геворг Кафаеци (2 амулета, XVIII в.), Алексан (2 амулета, XVIII в.), Эгия (2 амулета, XVII в.), Нури (2 амулета, XVIII в.), Теодос Дзагкарар (миниатюрист) Аезрумци (XVIII в.), Габриэль (XVIII в.), Крикор (XIX в.), Галуст Арнджеци и его сын Израиль (XVII в.) и т. д.

Мы сделали вывод на основе наших исследований, объясняющий эту проблему. Иллюстрирование амулетов обычно выполнялось самими писцами, которые только пробовали себя в роли художника-миниатюриста и, скорее всего, не стали бы украшать другие рукописи, помимо амулетов. Однако у нас есть амулеты, украшенные известными художниками, например Киракосом Эрзнкаци (XVIII в.) или Нагашем Эолпе Понтаци (XVII в.). Левон Минасян подтверждает наше предположение, описывая 44 амулета в статье «Армянские рукописные и старопечатные амулеты в форме свитков Свято-Спасского собора Новой Джульфы» и сообщая, что «...амулеты, вероятно, написаны в Новой Джульфе новопоставленными священниками, пребывающими в сорокадневном посте» [Minasian, 1983–1984, с. 1]. Таким образом, нет сомнения, что амулеты украшали сами писцы.

В целом талисманы могут быть вещественными, символическими и словесными [Сумцов, 1897, ст. 500]. В нашем случае мы имеем дело с синтезом двух форм: материальной и словесной, часто украшенной прекрасными миниатюрами.

В амулетах содержатся различные молитвы, обращенные к разным святым, которые должны были защитить владельца свитка от телесных и душевных



Рис. 6. Распятие, 1645 г., писец:
Пагтар Камхетци
(Матенадаран, амулет № 270)

Fig. 6. Crucifixion, 1645, scribe:
Paghtar Kamkhetchi
(Matenadaran, Amulet no. 270)

недугов, болей, несчастных случаев, злополучных встреч, а также отрывки из Евангелий – чудеса, совершенные Христом, и истории исцелений, произведения известных авторов, таких как Григор Нарекаци, Нерсес Шнорали, или фрагменты из них (произведения эти пользовались большой популярностью в народе и наделялись исцеляющими свойствами). В ряде образцов имеются заклинания и тайные знаки-обереги с подробными указаниями, как, когда и где правильно читать молитвы. Структура амулетов претерпела в последующие века незначительные изменения, в результате чего по содержанию их можно разделить на несколько групп. Объем текстов в амулете очень разнится (от 2 до 73 единиц), что сказывается на его длине.

Молитвы в амулетах обращены к святым христианской церкви или же были созданы самими святыми. Таким образом, писцы, в основном священнослужители, укрепляли в народе христианскую веру и стремились избавиться от пережитков язычества, известные проявления которого мы находим в оберегах.

Миниатюры амулетов-свитков имеют удлинённые, вытянутые формы, обусловленные размерами, в частности из-за ширины рукописей-амулетов. Ширина амулетов

в виде свитка, а также тот факт, что писцы сами выполняли работу миниатюриста, часто приводили к неестественной передаче человеческой фигуры. В некоторых амулетах-свитках фигуры стилизованы до неузнаваемости.

Миниатюры, как правило, не имеют перспективы. В художественных композициях амулетов-свитков задним фоном служит натуральный цвет бумаги или пергамента. Чтобы показать перспективу, некоторые миниатюристы изображали фигуры под сводами арок или помещали их друг над другом.

Часть миниатюр отличается простотой исполнения, что характерно для армянской миниатюрной традиции народного направления. Миниатюры

амулетов-свитков связаны с содержанием текстов. Они также представляют собой образы авторов или персонажей, которым посвящены тексты свитков.

Амулеты иллюстрированы сценами и фигурами из Ветхого и Нового Заветов, а также изображениями святых, защищающих от злых сил, и портретами армянских святых, в частности св. Григория Просветителя (основатель Армянской апостольской церкви, 239–325/6 гг., с 302 г. – первый официальный глава Армянской апостольской церкви). Далее идут изображения наиболее почитаемых святых заступников в армянской традиции: Пресвятой Богородицы с Младенцем Иисусом на руках, св. Иоанна Крестителя, св. Стефана Первомученика и св. Григория Просветителя. За ними следуют миниатюры, изображающие жертвоприношение и искупление человеческих грехов: распятие Христа (рис. 6); апокалиптическая сцена – Господь, двенадцать апостолов и Агнец Божий в центре; жертвоприношение Исаака. Затем защитные молитвы от злых сил сопровождаются изображениями архангела Гавриила – спасителя усопших, Архангела Михаила – драконоборца и святого Саргиса (Сергия) – широко почитаемого армянами за скорую помощь.

Заключение

Миниатюры амулетов в виде свитка можно разделить на пять основных групп: тематические, художественно оформленные заставки, орнаментированные буквы, орнаментированные маргиналии, текстовые оформления. Миниатюры амулетов-свитков связаны с содержанием текстов заклинаний. Они также отображают авторов или персонажей, с которыми связаны тексты амулетов-свитков, берущие свое начало после миниатюр. Это усиливает веру владельца в защитные свойства свитка.

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Конфликт интересов. *Д. Г. Казарян входит в редакционный совет журнала *Scriptorium slavicum*, но не имеет никакого отношения к решению редколлегии опубликовать эту статью. Статья прошла принятую в журнале процедуру рецензирования. Об иных конфликтах интересов автор не заявлял.*

The author has read and approved the final manuscript

Conflict of interest. *Davit Ghazaryan is a member of editorial council of *Scriptorium slavicum* but has nothing to do with the decision of the editorial board to publish this article. The article has undergone the peer review process accepted in the journal. The author did not declare any other conflicts of interest.*

Список литературы / References

Мещерская Е. Н. Сирийские заклинательные сборники из Матенадарана // Полестинский сборник, Ленинград: Наука, 1981. Вып. 27. С. 93–104. [Meshcherskaya EN (1981) Syrian spell-collections from Matenadaran. *Pollestinskiĭ sbornik*. Leningrad, iss. 27, pp. 93–104. (In Russ.)].

Сумцов Н.Ф. Обереги // Брокгауз Ф. И., Ефрон И. А. Энциклопедический словарь. / Изд. Т. XXIA (42). Санкт-Петербург, 1897. 516 с. [Sumtsov NF (1897). Brokgauz FI and Efron IA (eds) *Encyclopedic Dictionary*. Vol. XXIA (42). Saint Petersburg. 500 p. (In Russ.)].

Acharyan Hr (1977) *Etymological root dictionary of the Armenian language*. Vol. 3. Yerevan : Yerevan. Univ. Publ. House. (In Arm.).

Çuĉak Mayr Atoř Surb Eĵmiacni nor staĉvac jeġagreri [Etchmiadzin. Official monthly review of Holy Etchmiadzin]. 1952: Apr., pp. 59–60 ; 1961: Dec., p. 59 ; 1962: Aug., p. 63 ; 1963: May, pp. 61–62 ; 1970: Dec., pp. 58–59 ; 1971: May, pp. 61–62 ; 1971: Nov., p. 46 ; 1975: Nov., pp. 60–63. (In Arm.).

Ghazaryan D (2012) XV dari žapavenajev hmayilnerə [The Scroll-Shaped Amulets of the 15th Century], in Collection of Reports of the 6th scientific conference of young art historians (November 26–27, 2011). National Academy of Sciences of the Republic of Armenia, Art Institute. Yerevan, pp. 147–161. (In Arm.).

Ghazaryan D (2013) Žapavenajev hmayilneri tpagir aġajnekə [The First Armenian Printed Scroll-Shaped Amulet]. Etchmiadzin, Aug., pp. 142–147. (In Arm.).

Ghazaryan D (2014) Kiprianos hayrapetə ew Hustianē kuyse XV–XVI dareri japavenajev hmayilneri geġarvestakan hardarankum [Bishop Cyprian and the Virgin Justina in the Artistic Decoration of Scroll-Shaped Amulets of 15th–16th Centuries]. Bulletin of Matenadaran. Yerevan, vol. 20, pp. 243–264. (In Arm.).

Ghazaryan D (2018) Old Armenian Printed Talismans, in Memory of Printing and Publishing in the Middle East, Foreword by Dr. Mostafa El Feki, Introduction and ed. by Dr. Ahmed Mansour, Refereed Research Papers of the Fourth International Seminar on the History of Printing and Publishing in the Languages and Countries of the Middle East, Alexandrina, 27–29 September 2011, Egypt, Alexandria, Egypt: Bibliotheca Alexandrina, Writing and Scripts Center, pp. 73–85. (In Engl.).

Ghazaryan D (2019) Nor Juġayi Surb Amenap̄rkiĉ vanki žapavenajev hmayilneri havaqacun [The Collection of Amulets in Scroll of the Holy Saviour Cathedral of New Julfa], in Levon Xaĉikyan (ed.), Collection of Reports. Proceedings of the International Armenological conference dedicated to the 100th Anniversary of academician Levon Xaĉikyan (28–30 June, 2018). Yerevan, pp. 460–467. (In Arm.).

Kévorkian R and Ter-Stépanyan A (1988) *Manuscrits arméniens de la Bibliothèque nationale de France: Catalogue*. Paris. (In French).

Malkhasyanc St (1944) *Explanatory Dictionary of the Armenian Language*. Vol. 3. Yerevan. (In Arm.).

Minasian L (1983–1984) Nor Juġayi Surb Amenap̄rkiĉ vanki hayerēn grĉagir u tpagir hmayilnerə [Armenian Handwritten and Printed Amulets in the Scroll of the Holy Saviour Cathedral of New Julfa], Separate publishing of the “Hask” Armenological Review, New series, iss. 4–5, pp. 109–120 Antelias, Lebanon. (In Arm.).

Nersessian V (2012) A catalogue of the Armenian manuscripts in the British library acquired since the year 1913 and of collections in other libraries in the United Kingdom, vol. 1–2. London. (In Engl.).

Sekulean O (1983) Ćuĉak hayerĕn jeġagraĉ Mxitarĕan Matenadaranin i Vienna [Catalogue of Armenian Manuscripts in the Mekhitarean Library in Vienna]. Vol. 3. Vienna. Mxitarĕan Press. (In Arm.).

Voskean H (1963) Ćuĉak hayerĕn jeġagraĉ Mxitarĕan Matenadaranin i Vienna [Catalogue of Armenian Manuscripts from the Mekhitarean Library in Vienna]. Vol. 2. Vienna, Mxitarĕan Press. (In Arm.).

Сведения об авторе

Давид Гегамович Казарян,
кандидат искусствоведения,
главный хранитель (и. о.), старший науч-
ный сотрудник,
Матенадаран (Научно-исследовательский
институт древних рукописей имени
Месропа Маштоца),
Проспект Маштоца, 53, 0009, Ереван,
Армения
ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-1645-6625>
davit.ghazaryan@matenadaran.am

Information about author

Davit G. Ghazaryan,
PhD in Arts,
Acting Chief Curator, Senior Researcher,
“Matenadaran” Mesrop Mashtots Research
Institute of Ancient Manuscripts,
53 Mashtots Ave., 0009, Yerevan, Armenia
ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-1645-6625>
davit.ghazaryan@matenadaran.am

Статья поступила в редакцию / Received 15.01.2024

Получена после доработки / Revised 12.08.2024

Принята для публикации / Accepted 25.11.2024